

**ELŐFIZETÉSI ÁR:**  
 Egész évre 6 frt.  
 Félévre 3 „  
 Negyedévre 1 frt 50 kr.  
 Bérmentetlen levelek csak ismert kezektől fogadhatók el.  
 Észintor nem adtnak vissza.  
 Egyes szám ára 20 kr.  
 A nyilttérben minden garmonsor díja 20 kr.

# Z E M P L É N.

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

**HIRDETÉSI DÍJ:**  
 hivatalos hirdetésekül:  
 Minden egyes szó után 1 kr.  
 Azonfelül bélyeg 30 kr.  
 Kiemelt, díszbetűs körzettel ellátott hirdetésekért terméérték szerint, minden  centimeter után 3 kr. számítatik.  
 Állandó hirdetésekül kedvezmény nyújtatik.  
 Hirdetések a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

## Nyílt levél

bodrogközi gazdatársaimhoz.

Folyó hó 30-án a Bodrogköz állatdíjazással egybekapcsolt gazdasági kiállítás színlhelye lesz.

Minthogy ezen tervezett kiállításon részt venni nem akarok, és miután több oldalról megkérdeztem ennek oka iránt, nehogy magamtartása félreértésekre adjon némeleknek kedvező alkalmat, avagy netalán úgy tüntessék fel, mintha a bodrogköz gazdasági érdekeivel szemben közönyös, vagy éppen ellentétes állást kívánnék elfoglalni, kijelentésével annak, hogy engem a megénk különböző helyein fel-feltűnő kiállítások özöne aggaszt, mert ezen kissé erőltetett tevékenységben mást is látok, mint a közügy iránti buzgalom, mint a közgazdasági érdekek önzetlen felkarolásának őszinte kifejezését, kötelességemnek tartom ezen elhatározásom indokait érdektársaim előtt röviden felemlíteni.

A kiállításon nem veszek részt:

mert az 1885-ik évi országos kiállítás úgy is közel van, amely a gazda erejét és idejét teljes mértékben igénybe veendi;

mert a csendes tevékenységet az igénytelen és dicséretre nem vágyó munkálkodást többre becsülöm a látványos és tüntető felületességnél; és végre

mert — bocsánatot kérek — nem értek egyet a Zemplénmegyei gazdasági egyesület szellemével, irányával és vezérszerepet vívó egyéneinek működésével.

Teljes elismerésemet kell ugyan nyilvánítanom az intező férfiak lankadatlan buzgalma iránt, készséggel elismerem azt, hogy működésükben a közgazdasági érdekek felkarolása és előmozdításának intentioja is

nyilvánul, de igénytelen nézetem szerint éppen a folytonos, sokoldalú és sokhelyű tevékenység, a kellőleg meg nem választott vezércélok és — őszintén kimondom — sok tüntetés mellett aránylag csekély gyakorlati eredmény az ami engem nyugtalanít, és ami azon meggyőződést kelti bennem, hogy e lázas tevékenység mozgató erői között nem csupán gazdasági indokok, hanem oly egyéni aspirációk is szerepelnek, melyeknek támogatására magamat eszközül felhasználtatni nem vagyok hajlandó.

Ohajtanám azt, hogy gazdasági egyeletünk egyszerűbb, szerényebb, gyakorlatibb keretben mozogjon, hogy határozott practicus célok tűzessenek ki, általános, mindenfelé kapkodó és ezért reális eredmény nélküli tevékenység helyett.

Megjegyzem még, hogy az ilyféle kiállítások által, melyeknél a fősúly a külsőségekre — a staffagera — van fektetve s melyeknél ennél fogva a nagy uradalmak is képviselve vannak, nem látom azon célt sem elérve, melyre minden gazdasági egyeletnek törekednie kell, hogy t. i. a nép, a kisebb gazda buzdittassék s nagyobb okszerűbb tevékenységre serkentessék. Az ily vidéki kisebb kiállításokból — ha azok kizárólag a közgazdaság emelése céljából rendeztetnek — ki kellene a nagy uradalmakat zárni s csak is a kisebb birtokosokra szorítkozni, mert a nagy uradalmak az ily buzdítást nem igénylik, míg a kisebb termelő és tenyésztő nem hogy buzdíthatnék, de inkább visszariad, ha a nagy uradalmakkal kell versenyeznie.

Ezekben előadván őszintén és nyíltan nézeteimet, egyidejűleg biztosítom bodrogközi gazdatársaimat, hogy egészséges alapokra fektetett gazdasági fejlődése azon vidéknek, azon kerületnek, amelyben élek és

munkálkodom, amelyhez családi és baráti kötelek fűznek, mindenkor és mindenütt élénk érdeklődésem tárgya lesz, és ezen vidéknek szellemi és anyagi felvirágzását csekély erőm és tehetséggel mindig támogatni fogom.

Hazaíui szíves üdvözlettel maradtam  
 Perbenyik, 1884. június 20-án

Mailáth József.

## A tenger.

— Málczai kép. —

Azt mondják: nagyszerű látvány a tenger! Rettentően szép! A természet műremeke!...

Az írók, kik egész napokat töltenek be e földi nagyság vázolásával, midőn a nyelv minden bühatalmát tollhegyre szedve, igénybe vették, elvégre e szavakkal zárják be farasztó munkájukat: leírni nem lehet; látni kell!...

A művész ki napokon át ujítja gyötrő kísérleteit, hogy színvegyületeivel lehetőleg híven tehesse vászonra e csodaszépség minden vonását, utoljára elégedetlenséggel dobja fére az ecsetet, e szavakra fakadva: híven visszaadni nem lehet: látni kell!...

Tehát a tenger retentő szépségét leírni, lerajzolni nem lehet: azt látni kell!...

De hát hogy is lehetne?!... Találkozott-e ember, ki a toll, az ecset hatalmával a menyét egy darab papírra varázsolta volna?!...

A magas ég, fényes napjával; ragyogó csillagaival, sötét fellegei s cikázó villámaival nem engedi magát szűk keretbe zárni; ha mindjárt tiszta aranyból lenne is az!...

Ilyen a mélyes tenger is!... Ennek is van szép fényes napja, ragyogó csillagai: midőn hullámkebelének gyöngycseppjei édesen simulva egymáshoz, kedélyesen ringatják lágy karjaikon a felettök uszó kisedet sajkát.

De vannak sötét fellegei is, melyek a mosolygó arc derűjét hullámredőkkel borítják el, s vést, iszonyatot, halált hordoznak szárnyaikon. Ki irhatná le tehát a tenger borzasztó fonosságát!!

— Ejnye de nagy hangon beszélsz öcsém, mintha már kezdedben lenne az ötven forint.

— Már a zsebemben érzem.  
 — Hm! aztán mit adsz, ha megengedem nyerni?

— Azt a szép pipát, a mit a mult héten néztünk a veszprémi piaci boltosnál.

— Eladják azt nélküled öcsém.  
 — Csávazzák ki a bőrdet, ha meg nem kapja kend.

— Nem kívánom én a bőrdet, olcsóbbal is megelégszem. Tudom, hogy lekellene huznod.

— Azt majd meglássuk.  
 — Te! szavadat mered-e adni, hogy elvesszed azt a leányt, — látod aki ott szalad az iskola előtt — látod?

— Bali Terka! — kiáltottak nevetve valamennyien.

Valóban, Bali Terka futott az iskola előtt a tulsó szeren. Futott pedig azért, mert már messziről észrevette a nagy csoportot s kiakarta kerülni a csufolódást. Az az, hogy igysem menekült meg a mosdatlan száju emberek gunyjától, de legalább nem hallotta, s az ember nem áll sokkal magasabban annál a madárnál, mely szintén azt hiszi magáról, hogy ha nem lát másokat, őt sem látják.

Szegény Terka nem tehetett róla, hogy csunya lett időnek előtte. Mert ő is csak olyan szépnek született, mint más fehérszemű. (Én legalább nem láttam, hogy valakinek valaha csunya gyermeke született volna.) De mint az erdei fák közzül is ki egyenes, sudar növési, ki meg görbe, az emberek szépsége is azonképen változik meg, a mi nagyon természetes, és helyes dolog, mert ha rut nem volna a világon, nem

## TÁRCZA.

Halászverseny a Balatonon.

Irla: Sziklay János.



ÉSZITIK megint ladikjukat a tihanyi halászok. Aratás után lesz megint nagy dinom-dánom. Nem egy esztendeje már, hogy tihanyi halászok nyerik meg az első díjat a halászok versenyében; remélik, tán most is nekik juttatják az urak a szerencsét.

Jól gondoskodott az Uristen, hogy szükség ne szenvedjenek. A hal megfogyott; de a kereset nem fogyott meg annyival, az az egy óra, a meddig huznak, fölér többel, mint egy huzással, mert halat nem fognak ám ötven forint árát egy huzásra mai napság.

Készülnek hát erősen. Csak Bieró Tamás jár lehorgasztott fejjel. Őt nem érdekli az egész komédia. Tavaly ugyan részt vett benne, de...

Itt megakad még a gondolata is. Ha ez a de, ez a de ott nem volna. Mennyi mindent mond el az a de annak, a ki tudja a történetét!

Pünkösöd után volt valamelyik ünnepnap. A Bocskorék háza előtt a nagy eperfa alatt ültek. (Mert az egész faluban nincs olyan eperfa, mint ott.) Az eperfa alól le látni a tóra. Sima volt mint az üveg; még olyan messziről is meg lehetett benne látni az égen uszkáló felhőrongyokat.

— Csak ilyen időnk legyen akkor is, ha

versenyt futunk — szolt az öreg Pántlikás Gábor, a ki az első évben husz pengőt gyürt zsebre ladikjáért, pedig egymaga evezett, míg a többiekben ketten, hárman is izzadtak (a rossz nyelvek ráfógták, hogy csak azért nem vett társat maga mellé, mert nem akart a nyereségen osztozkodni).

— Az idén is megy kend? — Kérdi tőle Bieró Tamás.

— Megyek hát.

— Megint maga?

— Talán nem tetszenék? Minek adjam ki a munka felét, mikor magam is meg birom?... Hanem hát ne féljete. Vénül az ember. Nem bírja a csontom az evezőt. Majd csak kormányosnak maradok; huzzanak a legényeim, elég fiatal rá az erejük.

— Aztán napszámért mennek a legényei? — szolt a fiatal Bocskor Péter.

A mi azt jelentette, hogy az öreg az ötven forintot szeretné megnyerni nagy ladikjával, de nem vesz társat magamellé, hogy osztoznia ne kelljen, mivel legényei napszámért is elvégzik azt a munkát.

Az öreg egy szót se szolt csak dörmögött. Bocskor Péter szava világot gyújtott agyában.

Nem is gondolt még erre. Osztozni akart legényeivel, így gondolta legalább. De olcsóbban jut hozzá, ha napszámba fogadja őket. Utóvégre így sem kockáztat semmit sem, mert kijelenti, hogy csak úgy fizet, ha meg nyeri a díjat. (Különben nem igyekeznék egyik sem.) Ráadásul, ha jól viselik magukat, egy itcze borra számíthatnak. Milyenre, azt persze elfelejti nekik megmondani. (Virágosodik egy akó a pinczében)

— No majd ott leszünk, veté közbe foghegyről Bieró Tamás.

Mai számunkhoz egy fél ív melléklet van csatolva.

Ily gondolatok támadnak lelkemben e percben, midőn Málca helység felső végén, a legkiemelkedőbb magaslapon megállva, dél és nyugat felé tekintek.

Előttem valóságos tenger terül el... Csendes hullámai épen most a hanyatló nap ragyogó fényes sugaraival játszadoznak. Mily szép, mily nagyszerű látvány!...

A málczai és hardicsai homokbuczkák, mint szigetek emelkednek ki a habok közül. Itt sajkások evezője hasít hosszú barázdát a sima tükörön; amott meg tutajosok járnak a habok felett. Délnek végtelen az ezüst lap, s csak egyes apró fekete pontok engednek a szemeknek némi pihenést. Nyugatfelől pedig a buja fűzönvések lombjai alkotnak a fénytengerből tündérkertet.

Nagyszerű! Költői! Ezt a gyönyörű tájképet leírni nem lehet. Ezt látni kell!

Aki szépet: tengert még nem látott, jöjjön ide e magaslatra s tekintsen szét innen!...

De óh mily nagy kár, hogy mindennek van árnyoldala: úgy a természet költészetének is van prózája!... Kár, hogy én sem állapodhatom meg a málczai tenger fenti leírásánál; kár, hogy el kell mondanom: hogy az a tenger, a felső Bodrog áradata, mely réteinket elöntve, szénatermésünket, egy évi reményünket mind egy szálíg elseperte; hogy azok a fekete pontok... fehér egen sötét csillagok... uszó szénaboglyák; azok a sajkások, tutajosok, károsult lakosok, kik a vizen uszó boglyákból igyekeznek ólba szorult barmaik számára hacsak egy napi eleséget is szerezni!!

Mily gyarló, erőtlén az ember a természet hatalmával szemben!...

Vajha csak azzal szemben lenne erőtlén! De fájdalom!... gyarló önmagával szemben is és pedig annyira, hogy gyakorta az emberi kebel legszentebb éreményeit: a felebaráti szeretetet és méltányosságot sem képes az önzés támadásai ellen megvédeni...

A Tapoly-Ondova, illetve felső Bodrog szabályozása ezelőtt 43 évvel vette kezdetét. E sisíphusi munka eredményeül -- melyhez Málca folytonos adozás s munka erővel járult -- örömmel mutatható fel az a hosszú védvonal, mely Körtvélyestől alányulva, pár évvel ezelőtt már Málca határát is megérinté.

Négy évtized múltán tehát nekünk is feltűnt a remény csillaga, de a valóság napja ma is sötét fellegek mögé rejtezik, amennyiben pár év óta a cél kivitele tekintetéből alig történtek lépések, ez idén pedig a munkálatok teljesen szünetelnek.

Ezen sajtóságos körülmény folytán lettünk mi most az árvíz áldozatává!...

Tudjuk mi azt, hogy a védtöltések teljes kiépítése sem fogja határunkat a kiáradások ellen véglegesen megoltalmazni, hanem megvédve lennünk mindenesetre az oly rohanó áradattól, mint a mostani, mely elől menteni sem lehetett semmit.

Hogy a munkálatok elővitele pár év óta nem történik oly eréllyel, mint az első években: még az nem nyugtalanít bennünket, mert annak lehetnek, s hisszük is, hogy vannak elfogadható indokai. Hanem az már aggasztólag hat ránk, hogy amint hallatszik, a felvidéki helységek s azok szövívői oda működnek, hogy a szabályozás munkálata végleg abbahagyassék.

Mi ezt nem akarjuk hinni, mert az a legnagyobb méltánytalanság lenne s ha ez megtör-

veszitenék el a férfiak az eszöket, pedig mi lenne vajjon, az emberi társadalomból, ha minden férfi okos volna?

Bali Terka tehát rut volt, talán legrutabb a faluban. Nem kellett volna neki mondani, érezte jól maga is; annál inkább fájt a Terkének, ha elszólták miatta.

— Nos hát elveszed azt a leányt? — folytatá az öreg Pántlikás félben maradt beszédjét, ha nem nyered meg az ötven pengőt?

Bieró Tamás meg pödörte bajuszát, felnézett az égre, nem hogy tanúságul hívja, hanem hogy tanácsot kérjen tőle, aztán meggondolva magát, vgy elbizakodottságban jó jelet olvasva a felhőkből, rá mondta szilárd hangon:

— Elveszem.

Szürnyüködés moraja futott végig a csoporton.

— Jólvan szolgám — válaszolt az öreg Pántlikás — dicsérem a nagy bátorságodat, hanem meggondoltad e, mit cselekedtél?... Hamar megeshetik ám a szerencsétlenség; eltörök a lapátod, vagy markosabb legények kerülnek a többi csónakba; nem tudjuk nem fájdul e meg más falubelieknek is a foguk az ötven pengőre.

— Eh! csak köztünk lehet szó a nyereségről! Nincs olyan evező az egész Balaton mentén, mint a tihanyi.

— Hát iszen nem kisebbitem én sem magunkat; de nem vagyunk ám mi sem mindenhatóak, meg aztán ne menjünk tovább a határunknál, ha senki más nem jön, akkor is ketőnkön áll a vásár...

— Majd elvállik.

— Gondold meg azt is, hogy ha nyersz is, nem kapsz leányt a faluban, mind elküld Bali

hetnék, azon esetben Málca rétsége örökös tófészekké képződne. És hogy meg ne történhessék: megyénk főbbjei! kik az igazság s méltányosság öröklői vagytok, lépjétek közbe, eszközöljétek a felső Bodrog szabályozási munkálatának tovább vitelét s ne engedjétek, hogy helységünk a közöny áldozatául essék!...

Málczai.

#### A „Zemplén” tisztelt szerkesztőségének S. a. Ujhelyben.

Becses lapjának f. évi 23-ik számában kifogás tétetett arra nézve, hogy a délutáni budapesti vonattal érkező levelek csak másnap reggel kézbesítettnek.

E postaigazgatóság e helytelenségről a helyszínen meggyőződést szerzettetvén, elrendelte, hogy az este 7 és 8 óra közt érkező, és a reggel 6 óra 31 perczkor érkező vonatokkal megjött küldemények a reggeli órákban délig, a Mező-Laborcz felől d. e. 9 óra 6 perczkor és M. Sziget felől déli 12 óra 1 perczkor érkezett küldemények délután 3 óráig, a Budapest felől d. u. 3 óra 29 perczkor és Kassa felől d. u. 3 óra 32 perczkor érkező küldemények d. u. 4 óra után az ottani levélhordók által kihordassanak.

A mi a levélhordó-személyzet elégtelenségét illeti, meg kell jegyezmem, hogy helyes besorozással a személyzet a közönség igényeinek eleget fog tenni; ha azonban e postaigazgatóság tapasztalni fogná e személyzet elégtelenségét, nem fog késmi annak szaporítása érdekében az intézkedéseket megtenni.

A lappéldányok gyakori elveszéséről e postaigazgatóságnál a tekintetes szerkesztőség eddig panaszt nem tett; sziveskedjék bővebb felvilágosításokat adni, azok meg fognak vizsgáltatni s intézkedések tétetni a baj orvoslása érdekében.

Kassán, 1884. június 14-én.

Biringer.

### Különfélék.

#### Az új évnegyed kezdetével felkérjük lapunk t. olvasóit lejárt előfizetéseik szives megújítására.

(A rettegett kolera-járvány) ismét általános izgatottságban tartja Európát, dacára annak, hogy még nincs megállapítva vajon ázsiai cholera-e az, mely pár napóta Toulonban uralkodik. A belügyminiszterium a járvány fontosságához mért gyorsasággal tette meg az előleges intézkedéseket s a kiadott rendelet folytán a megyei alispánok addig is, míg a július 2 dikára összehívott közegészségügyi bizottság körülményesebben intézkedik, f. hó 27-én a következő rendeletet bo csátotta ki a megye szolgabiráihoz;

1) Különös gond fordítandó az utcák és lakházak tisztántartására, jelesül oly városokban, hol bérkocsisok és szekeresek vannak, azok álló helyei naponta tisztítandók és fertőtlenítendőek.

2) A vásári rendőrség szigoruan kezelendő; éretlen gyümölcs, romlott halak, állott hus, szóval romlott élelmi szerek árultatása megakadályozandó.

Terkához, rád fogja, hogy arra vetted a szemedet, mert másképp nem fogadtál volna rája...

— Arra nincs kendnek gondja.

— Nem bánom hát.

— Szavamat adtam.

— Nagy szó.

— Megis tartom.

— Még nagyobb szó.

— Most pedig hagyjanak békén.

— Mi miattunk akár a füledre fekhétel, csak a hívó szóra ott teremj.

— Majd meg lássuk, kinek a hajója áll ki előbb!

S valósággá lett ez a büszke szó. Bieró Tamás hajója volt az első a halász csónakok közt a füredi uszodánál. Nyolcz kenyeres pajtása huzta a nehéz evezőket. Ő meg hidegen ült a kormányos padján, arczán az izgatottságnak szikrája sem látszott. Nyugodtan nézte végig szemével a Balaton csöndes síkját. Barna hajának egy pár kiszabadult fürtje fáradtan tapadt izzadt homlokához, nem gondolt arra, hogy visszatolja a kalap alá.

Az uri csónakok már meg futották a pályát. A gőzhajó födelzetéről, mely a célpont irányában keresztül vetett horgonyt, zajos, bátorító kiáltással fogadták a győzőket. Egyik-másik hosszú testü sajka odasiklott a halászkohoz, a bennülő tarka inges uri ember biztató szerkentést kiáltott fel a halászkohoz, akik megköszönve a jó szándékot, pajkosan csapták sulyos evezőjüket a vízbe, tele fűcsölve szétrázott habbal a hivatalan bátorított. Megingott a könnyü sajka, mely olyan volt a nehéz bárka mellett, mint a lomha testü halcsa körül uszkáló keszeg.

(Vége köv.)

3) Nyilvános helyeken s a hol utasok, vagy egyéb számos vendégek fordulnak meg, az árnyékszékek és egyéb hasonló helyek már most is naponta fertőtlenítessenek.

4) Végül felhívattak a t. szolgabíró urak, hogy ha járásukban ily betegülés netán előfordulna, akkor tekintet nélkül arra, vajon az cholera, kolera nostras, vagy ázsiai kolera-e? a betegség keletkezésére vonatkozó tudósítás kíséretében, lehetőleg távirati uton haladéktalanul jelentés teendő.

(A kolera) fellépése Franciaországban mindenfelé nagy megdöbbenést okozott s eddig már valamennyi európai állam elrendelte azon óvintézkedéseket, melyek e félelmetes ellenséggel szemben gyakorlatiakká bizonyultak. A fentebbi sorok szerint kormányunk sem késett a hatóságok erélyét felhívni, szigorú köteleességükkel tevén az ismert óvó rendszabályok lelkiismeretes keresztülvitelét. Azonban e szabályok alkalmazásától csak ott s annyiban lehet üdvös eredményeket várni, ahol s amennyiben a közegészség főbb tényezői már megvannak s csupán az azokra fordított gond és figyelemnek kell megköszönöznetnie. A legutóbbi tudományos buvárlatok kiderítették, hogy a fertőző anyagok leginkább az állati ürülékekben fészkelnek s így azok desinfiálása az első dőfés, melyet a rettegett ellenségnek adhatunk. Más részt annak bizonyossága is konstatalva van, hogy a kolera-bacillusok a kuttak vizeiben is tanyájukat lelik, tehát a tiszta és egészséges ivóvíz szintén egyik főfeltételét képezi a járványtól való megmenekedésnek. Fájdalom nálunk e veszedelmes kóroanyag mindkét esetben termékeny talajára talál. Csak nem régiben aposztrofáltuk az előjáróságot amiért megtűri, hogy a főutcán egy pár korcsma udvara egészen trágyafészek, melynek leve a nyílt utcára eszetetik. S mi eredménye lett a közegészség és köztisztaság érdekében tett eme felszólalásunknak? Felelet: semmi. Kiváncsiak vagyunk rá, hogy a szigorú belügyminiszteri rendelet mennyiben fogja alterálni eme hatósági közönyt, hogy ugymondjuk tehetetlenséget, mely nem tud vagy nem akar vagy nem mer erélyesen eljárni s félintézkedései által oly tapaszt rak az égető sebre, mely azt még sokalta evesebbé teszi. A fertőző anyagok másik háborítatlan fészke a megyeháztéri közkut, melyet már évekkel ezelőtt Gallik analízise városunkban a legfertőzöttebb kutvizek egyikének tüntette fel. Sok tentát fogyasztottunk ez érdekében is hiába, míg végre egy szerencsés körülmény által, mely főispánunk buzgalmában találja genesisét, oly megoldást nyert a dolog, hogy kedvezőbbre már nem is számíthattunk; amennyiben annak renoválása, illetőleg új vascsozettel való ellátásánál az összes költségeknek felét az állam és megye vállalta el. Ez úgynek a városra nézve ily kedvező elintézkése már két hó előtt tudva volt, de mert formailag még bizonyos kérdések tisztába hozatala miatt bevégzett ténynek nem volt tekinthető, tehát a város sem tett egy lépést sem, mely a munkálat megkezdésére irányult volna. A szükséges anyagokat idáig már mind belehetett volna szerezni, s miután a hozzá járulási arány már ugys meg volt állapítva, a város minden nagyobb teher elvállalásának kockázata nélkül, a reá eső hányad arányában a netalán megkívántató költségelölget is bátran fedezhette volna, Most már beléptünk a nyárba, maholnap nyakunkon az ősz meg a kolera s ami legnagyobb megnyugvásunkra szolgálna a bizonytalan jövővel szemben, nincs egészséges tiszta ivóvízünk. Az időt, csakhogy a pénz továbbtartassuk zsebünkbe, elvesztegettük s ismét csak a gondviselésbe vetett hitünk maradt meg horgonyul, mely azonban mindig gyenge szalmaszálnak bizonyult ott, hol a „segíts magadon s az isten is megsegít” közmondás elvét megtagadva, a dolce far niente állítottuk gondolkodásunk eszményévé.

(Csavargók.) kéregetők, kasza-kapa kerülő naplopók mindig bőven találkoztak Ujhelyben, ma sem szükkölködünk bennök, azzal a különbséggel, hogy mióta a rendőri viszonyok változtak s a rend és közbiztonság feletti felügyelet erélyesebben gyakoroltatik: azóta a társadalom eke szipolyai (többnyire erőteljes, dologra képes korhelyek,) a mellékutczákat szemelik ki vizitelésük színhelyéül, hol a rend embereivel ritkábban, vagy éppen nem találkoznak s hol n e m e s h i v a t á s u k h o z képest a könyörödomány mellett egyet-mást, mi k e z ö k ü g y é b e a k a d, könnyebben elcsiphetnek. Kérjük a kapitányságot, hogy az ilyen gyanus egyének mindenütt és minden alkalommal elfogatását tegye a rendőrségnek az eddiginél még szigorubb köteleességévé.

(A városi közkut) restaurálására vonatkozó, Zemplénvármegyéhez intézett miniszteri leirat következőleg szól: »A folyó 1884-ik évi április hó 3-án tartott bizottsági közgyűlésből 34. sz. alatt tett azon felterjesztését, mellyel a s. a. ujhelyi Széchenyi-téri közkut építése költségeiből 30%-léknak az igazságügyi tárca, 20%-léknak pedig a megye által leendő viselése iránt hozott újabb határozatot hozzám bemutatta, az igazságügyi miniszter urhoz oly megkereséssel tettem át, hogy a megye ezen felterjesztése érdemében lehető kedvezőleg határozzon. Ezen megkeresésem foly-

Folytatás a mellékleten.

tán, nevezett miniszter ur folyó évi májushó 2-án, illetve ugyan e hó 20-án 18190. és 21960. sz. a. kelt átirataiban oda nyilatkozott, hogy az 5859 frt 80 krral előirányozott kutépitési költségek 30%-létát vagyis 1757 frt 95 krt oly feltétel alatt vállalja el az igazságügyi tárca terhére, hogy szükség esetén az érintett kut vízből a megkívántató mennyiséget a fogház udvarába is bevezettetni joga legyen, mely kikötésnek a kut építést eszközölő S.-a.-Ujhely város részéről leendő elfogadása esetén, hajlandó lesz az igazságügyi tárca terhére eső költséggrészetet folyóvá tenni, de egyúttal megjegyezte, hogy azon esetre, ha netán a szóban lévő munkát többre is kerülne, a fentebiek szerint elvállalt összegnél nagyobb költséget el nem vállal és az utóbb felmerülhető kuffentartási költségekhez sem fog hozzá járulni. Miről a megye közönségét, a bemutatott iratok visszaküldése mellett oly felhívással értesitem, hogy az igazságügyminiszter ur által kikötött fentebbi feltételeknek S.-a.-Ujhely város részéről leendő elfogadása iránt a szükséges intézkedéseket tegye meg, s a város elhatározásának felterjesztése mellett, egyszersmind a szóban lévő költségekkel a megye által elvállalt 20%-tólának miből szándékolt fedezése iránt is tüzetes jelentésben nyilatkozzék. Budapest, 1884. évi júniushó 1-én. A miniszter megbízásából: L u k á c s György, miniszteri tanácsos. — E leirathól — melynek tartalma előttünk már magán uton két hó óta ismeretes volt — kitűnik, hogy a dolog érdemileg a város javára nyert elintéztést. Nem fogadhatjuk el tehát ellenvetésül azt, hogy a város az erre vonatkozó miniszteri elhatározás leérkezése előtt a munkálatok megkezdésébe nem foghatott. Mert a szükséglettel szemben nem az a főkérdés, hogy ki és mennyiben járul a kut kiépítéséhez, de az: hogy i v ő v i z ű n k l e g y e n, melynek létesítését a tudalévból hozzájárulások nélkül, önmegerőltetésünkkel is kötelességünk lett volna eszközölni. Védekezésül sokkal inkább elfogadhatnánk azt az okot, hogy a terv és költségvetés a miniszteriumhoz küldetvén, az előmunkálatokhoz akarva sem foghattak, habár az is hiba, hogy az ily dolgok csak egy példányban készítettnek, mert — mint legújabbban a kaszárnya tervezetével is — már nem egyszer megesett azon malheur, hogy a terv itt vagy ott eltévedt, vele az effektuálás is hosszú időre dugába dől.

(Kinevezés és áthelyezés.) Szobonya Bertalan s.-a.-ujhelyi kir. törvényszéki aljegyző, ugyanezen kir. törvényszékhez másodosztályú jegyzővé nevezetett ki. — Markovics János varannói kir. járásbírói irnok pedig saját kérelmére a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék telekkönyvi osztályához tétetett át.

(Az ujhelyi kerületi fogháznak) tultömtéségből származó kedvezőtlen egészségi viszonyairól már több ízben szoltunk e lapok hasábjain. Most a fenyegető vésszel szemben kétszeres kötelességünk a kir. ügyészet figyelmét felhívni e körülményre, mely hathatós indokul szolgálhat annak felsőbb helyen való szorgalmazására, hogy a börtön helyiségek szaporítása iránt a legsürgősebb intézkedések tétessenek. Nagy nyomattékkal bírná, ha e tárgyban a megye is felterjesztést intézne, melyben, utalva a félelmetes viszonyokra, a város közegészsége érdekében is hangsúlyozná a börtönök szaporítását.

(Egy rendes városban) a hatóság figyelmének még olyan dolgokra is ki kell terjedni, melyek habár egyenesen közrendbe nem ütközök is, de a jó izléssel ellentétben állván, szánalmas mosolyt keltenek maguk iránt s többé-kevésbé botránykozttatólag hatnak. Ilyenek a r o s z m a g y a r s á g g a l s holmi állatok alakjai, e valóságos vízözön előtti szörnyekkel ellátott korcsmai czimtblák, melyek mellett még a hagyományos „Péter szakála,” a csomóba kötött gyaluforgács is lóginyáz. E czégreket, mint a magyarnyelv és iparfestészet paródiáit mind el kellene pusztítani s megrendelni azoknak újabb, helyesebbekkel való felcserelését. Aztán az se megy, hogy a boltok egynémelyike előtt az üres ládák tért foglaljanak, mert az utca nem magazin s nincs joga abból senkinek a másik rovására egy talpalatnyi tért is elfoglalni, miután az közös tulajdon. Ép úgy nincs helyén holmi sirköveknek az utcára való raktározása s főképp olyanoknak, melyek izléstelen alakuk s a rávészett betük mindenre inkább engednek következtetni, csak arra nem: hogy ez Magyarország egy zuga, melyben talán még magyarok is laknak. Irtoassuk a gyomot, ahol lehet, ezek és az ezekhez hasonlóké pedig egy cseppel sem különbek a „szerb tövis“-nél, mely pedig hivatalból pusztítandó.

(Pintér Ferencz) gyógyszerész tulajdonos szódaviz gyára — mint lapunk hirdetésí rovattában olvasható — már megkezdte működését. Tehát valahára lesz már tiszta méregmentes szikvizünk, mely kivált a nyári idősakban egyik legegészségesebb hűsítő italnak bizonyult s mint ilyen különféle betegségeknek orvosiilag is rendeltetik. A közönség, nemkülönben a vendéglők tulajdonosai saját érdekükben cselekesznek tehát, ha ezentul az eddigi rossz s annyiszor inkriminált

szikvizet végkép száműzik üzleteikből s az említett gyár teljesen vegytiszta készítményeit fogyasztják, illetőleg hozzák forgalomba. Ez alkalommal jelezzük: miszerint a nevezett gyógyszer-tárban a Petri-féle fertőtlenítő szer is raktáron tartatik, mely kétszeresen figyelembe veendő most, midőn az állati hulladékok sat. desinfcizálása szigoru miniszteri rendelet tárgyát képezi.

(Az ujhelyi dalárda) tegnap délután 5 órakor tartott két versenytárból: a „Talpra magyar“ és a „Király himnus-ból“ főpróbát, melyen az összes működő tagok részt vettek. Az egylet ez alkalommal is bebizonyította, miszerint azt, hogy a miskolci országos dalárúnnepélyen illő készütséggel jelenjen meg, szívén hordja. — Szükséges is, hogy az egyleti tagok nemes foglalkozásukon teljes odaadással csüggjenek; mert a dalárúnnepély már nem messze van és sikerre csak akkor lehet számítani, ha az egylet a még hátralevő időt saját művelésére lelkiismeretesen felhasználja.

(A Ronyva-csatorna) zsilipje, melynek feladata lesz a vizet a főmeder részére megtartani, rövid idő múlva végbefejezést nyer. Közegészségi szempontból felette kívánatos, hogy e munka gyorsitassék, miután a Ronyvába vezetó városi csatornák tartalma, elegendő víz hiányában, napokig vesztegel a kiapadt mederben s dögleletes levegőt terjesztve, városunk egyetlen mulató helyét a Diana-fürdőt is teljesen élvezhetlenné teszi.

(A leányöndékek) évi zárvisgái, mind a Karolina leányöndékek intézetben, mind a Horváth Endréné tanintézetében a mult szombaton értek véget. A szülék és tanúgy barátok mind két helyütt örömmel gyözödték meg a növendékek alapos tanításáról s szép előmnneteléről.

(Névváltoztatás.) Klein Adolf helybeli kereskedő, a nagyméltóságú magy. kir. belügyminiszter engedélye folytán, nevét K e n e d y - r e változtatta.

(Révész Imre) ismert jó hírnevű tánczmester közönségre ismét tánciskolát nyit. A tanfolyam f. évi július 1-től kezdődik. Ajánljuk őt a t. szülök becses figyelmébe. A beiratkozások lakásán Kazinczi-utca Bernat-féle házban minden órán eszközölhetők.

(A helybeli) nagygyrnasiamban az évi vizsgálatok a mult kedden a tornavizsgával fejeztettek be, melyen több érdeklődők jelentek meg s az ifjuság gymnasztkai ügyességében s nem közönséges produkcióiban valói élvezetet találtak s mindenki meggyözödhett arról, hogy a tornászat nagyon is korszerű, életrevaló, test-edző intézmény hova-tovább tökéletesedik s annak hasznosváltat még azok is kénytelenek belátni, akik az ó s d i s á g v a s k a l a p j a alatt minden olyannak, ami haladásról tanuskodik, ellenségei.

(A vidéki hírlapoknak) melyek többnyire hetenkint egyszer s rendszeren a hét végén kerülnek ki a sajtó alá, megvan az a malheur-jök, hogy a nyári mulatságokról, melyek leginkább vasárnap tartatnak, „m e l e g i b e n“ nem referálhatnak. Így aztán czélszerűbb a „post festa“ helyett az előzetes megemlékezés. Ezt tesszük tehát a helybeli polgári olvasókör nyári mulatságával is. E junális a mult vasárnap kedvezőtlen idő miatt mára halasztatott. Az érdeklődés iránta városzerte nagy volt s ennek folytán, hisszük, hogy ha az idő közbe nem szól, e mulatságot is a sikerültebb nyári mulatságok sorába fogjuk majd foljegyvezetni.

(Az árvíz) miatt szomorú hírek érkeznek megyénkbelől is mindenünnen. Sok kárt szenvedett a különben is szegény sorsu krajnyai nép; de még többet a Bodrogtöz s Málca, Abara, Szürnyeg és vidéke. Több helyütt a gyönyörű vetéseknek csak a kalásza látszott ki az áradásból s a gazdáknak vérmes reménye teljesen romba dől. De másfelé is, még a csekély patakok is okoztak károkat, amennyiben a már felgyűjtött takarmányokat elseperték. A viz még ez előtt két-három nappal is növekedett, s ki tudja, mikor fog teljesen elvonulni, romot és pusztaságot hagyva maga után. Az ujhelyi alsó határban is a Long teljesen víz alatt áll s a viz az ott legelni szokott csordát úgy bekerítette, hogy a tulajdonosok csak nagy ügygyel-bajjal tudtak teheneiket kimenteni. Általánosságban elmondhatjuk, hogy egynémely vidékre ez évben is r á n e h e z e d e t t a z u r k e z e.

(Tátra vidékére) — mint értesülünk — folyó hó elején egy több tagu férfiakból álló társaság készül elrándulni. Hiszzük, hogy a festői szépségekben gazdag vidék megtekintését egy sem fogja közülök megbánni.

(A zempléni) egyet. ifj. egyesület 1883/4. évi működéséről szóló titkári jelentés rövid foglalattja így szól: „Egyesületünknek zajtalan tevékenységben lefolyt évi működésével meglehetünk általában elégedve; sőt örömmel s megelégedéssel tekinthetünk a kivírt eredményekre. Ugy anyagilag, mint a szellemi munkásságot tekintve nagy volt a haladás. Anyagilag oly szép eredménnyel dicsekedhetik egyesületünk, minőt hasonló fiatal egyletek felmutatni alig képesek; — ez ugyan nem a mi — hanem lelkes polgá-

ránk érdeme, miért is nem mulaszthatjuk el, hogy nagyérdemű pártfogóinknak mélyen érzett köszönetünket e helyen is ki ne fejezzük. Alapító tagokul ez évről örömmel üdvözölhetjük dr. Chyzer Kornél, dr. Schön Vilmos, dr. Erényi Jakab és Stépán Gábor urakat. Ily anyagi körülmények közt a segélyezés is fokozatosabb volt az elmult évekhöz viszonyítva. Tartatott az elmult évben 13 választmányi, 4 rendes, 2 rendkívüli közgyűlés. Mindezen ülések a tagok csekély száma mellett is rendes időben megtarthatók s határozat képesek voltak. Az egyesületnek ez évben 26 rendes, 4 ujonnan beiratkozott alapító, 16 ugyancsak ez évben beiratkozott partoló tagja volt. Az önképzés terén is szép tevékenységet fejtettek ki a tagok. A felolvasó estélyeken többen működtek közre. A felolvasások es szavalatok számukra valamint tartalmukra nézve kielégítőek voltak. A minden évben megtartatni szokott márczius 15-iki ünnepély ez évben is kegyelettel ünnepelettet meg. Nem mulaszthatjuk el továbbá a „Zemplén“ czimű lap t. szerkesztőségének e helyen is kifejezni köszönetünket, ki az egylet közléseit szives készséggel vette fel. Végül azon sajnálatos tényről kell még megemlekezni, hogy elenyésző csekély volt a partolás az egyetemi polgárság részéről. Mondhatni, több a partoló, mint a rendes tag. Nagy még a közöny. Talán a kétely az egylet jövője iránt tartja vissza őket a belépéstől. Erre csak azt mondhatjuk: támaszkodva különösen a megyebeli közönség meleg érdeklődésére, egyedül rajtunk a sor, hogy megmutassuk, miszerint biztos kezekben van ezen fejlődő s szépreményekre kecsegtető egylet ügye. — Ezt pedig egy érhetjük el ha minél szamosabban leszünk s versenyezni fogunk az egylet jólétének előmozdításában. Friedmann Adolf titkar helyett Harsanyi Karoly sz. i. elnök.

(Az Üstököst) e sok gonddal szerkesztett s legrövidebb humorisztikus lapot az uj évnegyed kuszóben ajánljuk olvasóink pártfogásába. Különösen felhívjuk a közönség figyelmét az e lapban megkezdett képviselők arczképcsarnokára, melyet genialis rajzolója a mar bemutatott modorban fog tovább is illusztrálni. Figyelemre méltó az élczlapnál, hogy nem tartja magát kizárolag a politikához, hanem eredeti magyar humoru közleményeket is hoz s így azt a nők is élvezettel olvashatják. Ara félévre 3 frt. Évnegyedre 1 frt 50 krajczár.

„Magyar Ifjuság Lapja“ 14. száma következő érdekes tartalommal jelent meg: 1812 Torténelmi elbeszélés. Irta Henning Frigyes. — Az ueg szívű növérek. Elbeszélés Tóni bácsi. — Anyám sírja. Irta Lévay Sándor. — A keletafrikai rabszolgakereskedés. — Irta Buday Geza. — Az adoma-kram rabszolgakereskedés. — Irta Buday Geza. — No most mi lesz? (Képpusz. — Az érpártján. (Képpel.) — Egy kis „csoupelel.) — A világ legnagyobb fája (Képpel.) — Egy kis „csoupelel.) — A világ legnagyobb fája (Képpel.) — Egy kis „csoupelel.) — Irodalom. — Nekrológ. — Apróságok. — A boritékon: Kedves olvasóinkhoz! — Kérdések és feleletek. — Rejtvények. — A 12-ik számban közölt rejtvények megfejtése. — A mi postánk. — Heti naptár.

„Képes Usaládi Lapok“ 39. száma következő érdekes tartalommal jelent meg: Egy utokzatos bűneset; elbeszélés, irta Madarassy László. (vége.) — Gondolatok. — Muzsámhoz; költemény, Szomoró Károlytól. — Bőszári Nepomuk kalandjai; vig elbeszélés, irta Perényi Kálmán. (vége.) A fűrdő római nő; irta Baziliades. — A kis hamis; irta Sz. L. — Liszt és Chopin; közli Büchler Regina. — Az utolsó Helviotte leány; elbeszélés, irta Kovács Laura. (folyt. kov.) — Heti tárcza. A fővárosi választások; irta Don Rivadavia. — A gyémánt ékszer; Guy de Maupassant után: Reich Soma. — Képmagyarázat. — Mindenféle. — Képeink: Blaha Luiza, Hegyi Aranka, Pálmai Ilka. — A hazatérés. — Készülődés az urnapi körmenetre egy római zárdában. — Mel-léklelet: A „Hellen vagy egy év“ czimű regény 193-208 oldala. — Előfizethetni: Méhner Vilmosnál, Budapest IV. ker. papnövelde utca 8. sz. Egész évre 6 frt, fél évre 3 frt, negyedévre 1 frt 50 kr.

## Nyilttér.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

**A MOHAI**

**ÁGNES**

**FORRÁS**

hazánk egyik legzénsávdusabb

**SAVANYUVIZE**

kitűnő szolgálatot tesz főleg az emésztési zavaroknál s a gyomornak az idegrendszer bántalmán alapuló bajaiban. Általában a víz mind azon kóroknál kiváló figyelmet érdemel, melyekben a szervi élet támogatása és az idegrendszer működésének fölfokozása kívánatos.

Borral használva kiterjedt kedveltségnek örvend.

**1883. évben 1 millió palaczk szállított el.**

Fris töltésben  
mindenkor kapható

**Édeskuty I.**

m. kir. udv.  
ásványvíz-szállítónál Budapeston.

Ugyszintén minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőkben.

Felelős szerkesztő és kiadó laptulajdonos  
**BORÚTH ELEMÉR.**  
Főmunkatárs: **FARKAS BERTALAN.**

Szikvíz!

Tudatom a t. cz. közön-  
séggel, hogy szikvízgyáram-  
ban naponta — vegyileg tisztán — készült szikvizek kap-  
hatók a következő áron:

1 db kis üveg szikvíz 3 kr.  
1 „ nagy „ „ 6 „

Egyes üvegek elvitelénél  
minden üvegért 1 frt bizto-  
síték teendő le.

Tisztelettel

**Pintér Ferencz,**  
gyógysz. S.-a.-Ujhely.

1-3

TK. 1729. sz.  
1884.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A homonnai kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Rosenberg Markusz n.-kemencei lakos végrehajtónak Harvan András ugyanottani lakos végrehajtást szenedő eleni 178 frt tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a homonnai kir. bíróság) területén lévő Nagy-Kemence községe s határában fekvő a nagy-kemencei 11. sz. tjkönyvben A. I. 1—25. sorszám alatt foglalt 1/2 volt urbéri bel- és külteleknek és az ugyanazon tjkönyvben A. I. 1—4. sorsz. alatt foglalt dézma köteles telkeknek végrehajtást szenedő Harvan Andrást illető fele részére az árverést 574 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1884. évi augusztus hó 25-ik napján délelőtti 9 órakor Nagy-Kemence községe házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becserének 10<sup>o</sup>/o-át, vagyis 57 frt 40 krt készpénzben, vagy az 1881-ik évi LX. t. cz. 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszeri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán a kir. bíróság mint tkönyvi hatóságánál, 1884. évi június hó 7-ik napján.

**Szilágyi Béla,** kir. aljbíró.

TK. 2226. sz. 1884.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A s.-a.-ujhelyi kir. tszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Kulcsár István nagy-kövesdi lakos végrehajtónak Kulcsár János végrehajtást szenedő eleni 60 frt tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. tszék területén lévő Karos községe határában fekvő a karosi 19. 65. 69. 72. és 73. sz. tjkvben foglalt ingatlanokból Kulcsár Jánost és pedig a 19. 72. és 73. sz. tjkviből illető 2/36-od, a 65. sz. tjkviből illető 1/6-od, végül a 69. sz. tjkviből illető 1/72-ed jutalekra az árverést 377 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1884. évi szeptember hó 25-ik napján d. e. 10 órakor Karos községe házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becserének 10<sup>o</sup>/o-át, vagyis 37 frt 70 krt készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszeri rendelet 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. tszék mint tkvi hatóságánál, 1884. évi június hó 10-én tartott üléséből.

**ifj. Vályi István,**  
kir. tszéki h. jegyző.

**Hammersberg Jenő,**  
kir. tszéki elnök.

Tk. 1742. szám.  
1884.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A homonnai kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Homonnán székelő felső-zempléni kölesön- és takarékk-intézet végrehajtónak Cserniczki Pál és neje Rác Zsuzsanna homonnai lakos végrehajtást szenedők eleni 1000 frt tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a homonnai kir. bíróság) területén lévő Homonna városa s határában fekvő a homonnai 242. sz. tjkönyvben foglalt Cserniczki Pál és neje Rác Zsuzsanna végrehajtást szenedők tulajdonánál felvett 429. hr. számú belhelyre s az ezen levő 144. népösszeírasi számmal jelölt házra és 877. hr. számú „kertalja” dülőbeni szántóföldre az árverést 313 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1884. évi szeptember hó 3-ik napján délelőtti 9 órakor ezen kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becserének 10<sup>o</sup>/o-át, vagyis 31 forint 30 krajczárt készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán a kir. bíróság mint telekkönyvi hatóságánál, 1884. évi június hó 13-án.

**Szilágyi Béla,**  
kir. aljbíró.

Tk. 1948. szám.  
1884.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A homonnai kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Spira Simon homonnai lakos végrehajtónak Kjas Tamás felső ladiskóci lakos végrehajtást szenedő eleni 88 frt tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a homonnai kir. járásbíróság) területén lévő felső Ladiskócz községe s határában fekvő a felső ladiskóci 22. sz. tjkönyvben A. I. 1—50. sorszám alatt foglalt végrehajtást szenedő Kjas Tamás tulajdonánál felvett 1/8 volt urbéri bel- és kültelekre az árverést 357 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1884. évi augusztus hó 25-ik napján délelőtti 9 órakor felső Ladiskócz községe házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becserének 10<sup>o</sup>/o-át, vagyis 35 frt 70 krt készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 190. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán a kir. bíróság mint tkvi hatóságánál, 1884. évi június hó 7-én.

**Szilágyi Béla,**  
kir. aljbíró.

TK. 2148. sz. Bead. 1884. évi május hó 2-án.  
1884.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy az államkincstár végrehajtónak gondnokság alatt lévő Polyák György végrehajtást szenedő eleni 131 frt 34 kr. adóhátrálék és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék területén lévő Legenye községe határában fekvő a legenyei 107. számú telekjegyzőkönyvben A. I. 1—4. sor és 127—129., 509., 523. és 633. hr. sz. a. foglalt ingatlanból gondnokság alatt lévő Polyák Györgyöt illető föld haszonvetési s felülépitményi tulajdoni jogra az árverést 830 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1884. évi augusztus hó 14-ik napján dél-

**előtti 9 órakor** Legenye községe házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becserének 10<sup>o</sup>/o-át, vagyis 83 forintot készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a teri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságánál, 1884. évi május hó 20-án tartott üléséből.

**ifj. Vályi István,**  
kir. tszéki h. jegyző.

**Hammersberg Jenő,**  
kir. tszéki elnök.

7517. sz.  
á. 84.

**Hirdetmény.**

Zemplénmegye árvaszéke részéről közhírré tétetik: miszerint a Juhász Béla, Juhász Antal és Juhász Pál nagykoruak s Juhász György és Zoltán kiskoruk tulajdonát képező lasztóczi 135., magyar-izségi 92. 106. 123. 165. 208. 210. számú telekjegyzőkönyvekben foglalt ingatlanok folyó 1884. évi július 21-én délelőtti 10 órakor Magyar-izsép község házában megtartandó önkéntes árverésen elfognak adni.

Árverési feltételek, melyek a Lajzerovits Ábrahámmal kötött szerződésben megállapítva vannak, az árvaszék irattárában megtekinthetők.

Ezenkívül árverelők kötelesek a 26,000 frtban megállapított kikiáltási ár 10<sup>o</sup>/o-át bánatpénzül lefizetni s az írásbeli ajánlatot tevők ugyan-ezen összeget ajánlataikhoz csatolni, s a vételár 1/3-ada azonnal, a 2-ik 1/3-ada november hó 1-én, a 3-ik 1/3-ada 1885. évi február hó 1-ig mindenkor időközben 8<sup>o</sup>/o kamataival lesz az árvapénztárba befizetendő.

Kelt Zemplénmegye árvaszékének S.-a.-Ujhelyben 1884. évi június hó 13-án tartott üléséből.

**Payzoss Andor,**  
árvaszéki elnök.

TK. 2518. sz.  
1884.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A homonnai kir. bíróság mint tkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Karlovsky Ida férj. Léva Józsefné munkácsi lakos végrehajtónak öz. Lesko Ferencné mint férje néhai Lesko Ferenczről származott kiskorú gyermekei Lesko Anna, Mária, Terézia, Johanna és Zsuzsanna t. és t. gyám-nyja sztárai lakos végrehajtást szenedő eleni 470 frt tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a nagy-mihályi kir. járásbíróság) területén lévő Sztára község határában fekvő a sztárai 51. sz. tjkönyvben 54. hr. szám alatt foglalt néhai Lesko Ferencz tulajdonánál felvett belhelyre s az azon levő 86. népösszeírasi számú házra az árverést 445 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1884. évi augusztus hó 18-ik napján délelőtti 9 órakor Sztára községe házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becserének 10<sup>o</sup>/o-át, vagyis 44 frt 50 krt készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszeri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán a kir. bíróság mint tkvi hatóságánál, 1884. évi június hó 7-ik napján.

**Szilágyi Béla,**  
kir. aljbíró.

**A bártfai vasas savanyuvíz**

szerencsés vegyi alkotánál fokva egyesíti magába a legüditőbb borviz leghatalmasabb vasgyógyszer tulajdonait.

Mint orvosi szer századok óta kizárólag kitünő hatásának bizonyult: **gyomor és bélhurutoknál, idült hasmenéseknél, a vérszegénység minden alakjainál és következményeinél, méhbajokból származó ideg-gyengeség** ellen stb.

Kapható nagyban és kicsinyben helyben *Behyna testv., Kormos és Decsényi, Szentgyörgyi Vilmos, Reichard testvérek és Vályi István* urak kereskedésében. Nagyobb megrendelések **Ember Ernő Mihály** urhoz S.-a.-Ujhely — intézerdők.

Tisztelettel

**Toperczer Albert,**

gyógyszerész  
és a bártfai ásványviz bérloje.

6-6

**CZIGELKAI**

Kiváltképen jónak bizonyult a gyomor-, bél-, húgyhólyag- és tüdőbajok ellen, a gümőkór, csuz, köszvény ellen, a görvélykórak valamennyi alakja ellen, mint szintén a bujakkórak következményei ellen

9-12

**LAJOS-FORRÁS**

**Európa** valamennyi ásványvizei között a **legnagyobb** natron tartalmánál fogva (1000 rész víz tartalmaz 81612 rész szénsavas nátront és 3.6210 szénsavat) a dús savany tartalmu borokkal a **legpezsgőbb** ital egyike. Töltések a czigelkai fürdőigazgatóság által u. p. Bártfa. Felső-Magyarország.

# FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntője **KASSÁN** eperjes út 6. szám alatt

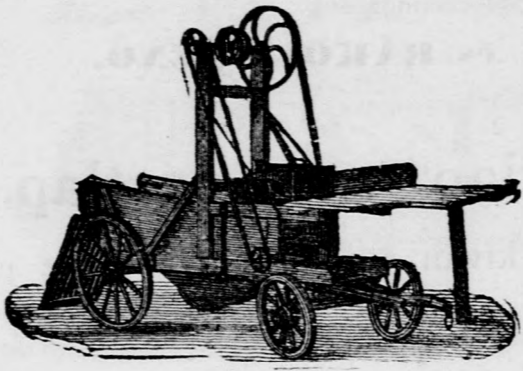
és Kassa mellett a Csermely völgyben

ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jó hírnevű gépeit, nevezetesen:

**Cséplő készleteit** könnyű járással, járgány vagy gőzmozd. általi hajtásra,  
**Kézi-cséplőgépeit,**  
**Baker- és magtár-rostáit,**  
**Sorba- és szórva-vető gépeit,**

továbbá:

**Gőzgépeit és gőzkazánjait,**  
**Szeszgyár berendezéseit,**  
**Szivattyúit** stb.



Csermelyvölgyi gépműhelyünkben (Kassa mellett) gépgyártmányainknak **jelentékeny készletét tartjuk állandóan,** bizományi raktárt pedig

**Kornstein Ignátz** urnál **S.-a.-Ujhelyben.**

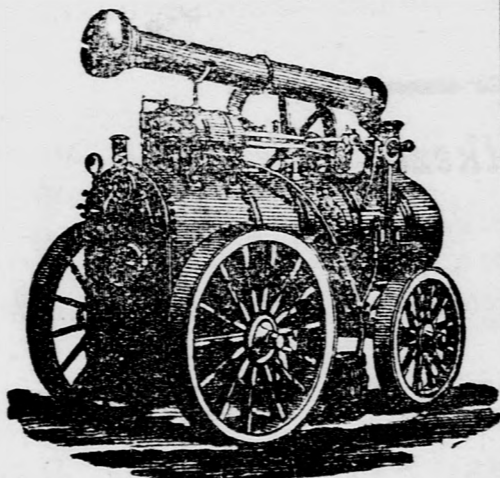
Gazdasági gépeink képes, valamint öntődénk gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldünk. 3-6

# HOFHERR és SCHRANTZ

gazdasági gépgyára Bécsben

mely különböző kiállításokon 22-er lett érmek és elismerő oklev. kitüntetve,

ajánlja a legkitünőbb szerkezetű tisztára cséplő löerejű cséplőgépeit, kézi cséplőgépeket, a legkitünőbb szerkezetű rostákat, konkolyválasztó gépeket (Trieur), továbbá őrlőmalmokat, darálókat, zuzógépeket, szecska- és répvágókat, szénasajtókat, szivattyúkat, stb.



Bizományi raktár **S.-a.-Ujhelyben**

## ROTH BERNÁT

vaskereskedőnél a főutcán.

A fent elősorolt gépek elárúsítása eredeti gyári áron történik s csupán a szállítási díjak számíttatnak fel. 5-10

# BRÉB

a Máramarosi-Tátra Guttinhavas tövében,

mintegy 2000 láb magasságban a tenger sz. fölött.

„**Kénes savanyúvíz.**“

**Fürdő megnyitása júniushó 25-én.**

Ezen már évtizedek óta ismert s a maga nemében páratlan, kénvíz-telep 3 órányira fekszik a máramaros-szigeti vasuti állomáshoz, hárs- és bükfák által borított regényes völgyben.

Jelen évadra több rendbeli átalakítások, javítások és új parkirozások tétettek.

A nagy ebédelő kifestetett s a konyha helyiségek közvetlen a nagy-teremhez allitattak fel, gondoskodva van, hogy a t. fürdőző közönség egészséges ételekkel és italokkal latassék el.

Az eddigi fürdőszobákat használaton kívül helyeztettem s helyettök 6 a mai igényeknek megfelelő fürdőszobát rendeztettem be, szóval segitettem ott, ahol rövid három hét alatt segíteni lehetett.

A helyben lakó fürdő-vendégek számára, a continens legelső gyógyintézetei mintájára, „Pensio“ rendszert hoztam be, természetesen a helyi viszonyoknak szemmel tartásával.

Kirándulások a fürdőből gyalog vagy lóháton: a Guttinhavasra 2 óra, a Nagytengerszemhez 1 1/2 óra, Chorus csucs 2 óra, Kapnik-bánya 1 1/2 óra, Zseropa elhanyagolt bányamű (fenyves közepén) 1 1/2 óra, Sugatag a világhírű kincstári só-bányamű 1 1/2 óra, stb.

Bréb gyógyfürdőnek havasi levegője van s mint ilyen klimatikailag is nagy becsesél bir.

Posta-állomás Sugatag.

A fürdőre vonatkozó felvilágosítással szivesen szolgál: dr. Pelech János intézeti főorvos és

**BÖLCSHÁZY IMRE,**  
igazgató tulajdonos.

Brébi „Olga forrás-víz“ kapható M.-Szigeten Csoma Imre urnál és a forrás kezelősnél. 1-3

## Falitegla és fedélcserép

ismert legjobb minőségű a sárospataki uradalom s.-a.-ujhelyi téglagyarából minden mennyiségben megrendelhető

Malárcsik György kereskedésében  
S.-a.-Ujhely.

# ROBEY & COMP. (Budapest, Üllői ut 35.)

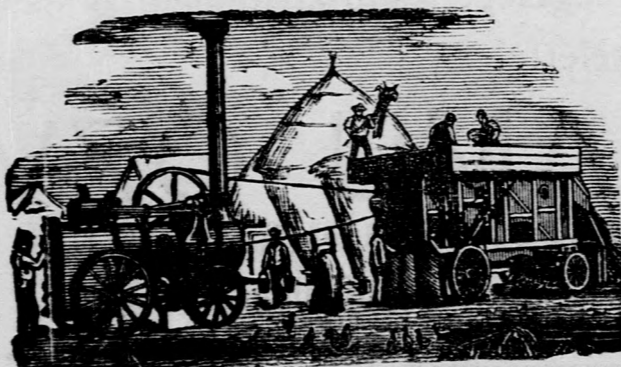


Gőzcséplőgép-készleteket venni szándékozók sziveskedjenek a gyári árak iránt Robey & Comp.-hoz mint az eredeti vasgerendás cséplőgépek gyárosaihoz fordulni. 2 1/2, 4, 6, 8, 10 és 12 löerejű cséplő szedetek gyárunkban mindenkor készleten vannak. 10-12

## Ruston, Proctor és Társa

Budapest, Nádor-utca 39. és 41. szám, ajánlják a legelső díjakkal kitüntetett

Gőzmozdonyait  
fa- és szalmafűtésre,  
szab. szalmafűtő  
gőzmozdonyait,



Hoffherr-féle egyszerű és tisztító cséplőkészleteket járgányhajtásra, ugyszintén mindennemű gazdasági gépeket és eszközöket. — Árjegyzékek bérmentve küldetnek. 4-10

gőzcséplőgépeiket

dobmentő és

űszögtisztító készülékkel,  
szabályozható magválasztó  
hengerrel.

A „ZEMPLÉN“

## KÖNYVNYOMDÁJA

ajánlkozik

mindennemű nyomtatványok  
gyors, pontos  
és jutányos elkészítésére.

1000 drb quart levélpapír 6 frttól feljebb,  
1000 drb boríték 2 frt 80 krtól feljebb.

# BUDAPESTI HIRLAP

POLITIKAI NAPILAP.

Megjelen mindennap, hétfőn és ünnep  
utáni napokon is.

Szerkesztők és kiadótulajdonosok:

**CSUKÁSSI JÓZSEF és RÁKOSI JENŐ.**

Előfizetési ára:  
Egész évre 14 frt. Félévre 7 frt. Negyedévre  
3 frt 50 kr. Egy óra 1 frt 20 kr.  
**Szerkesztőség és kiadóhivatal:**  
IV. ker. Kalap-utca 15. sz.

## A „Budapesti Hirlap” nem pártlap.

Pártja — olvasóinak kiterjedt köre. Szolgáltatokat nem kíván se kormánynak, se jobb, se balpártnak tenni, csupán a közönségnek és, a mi ugyanaz, az országnak.

Miből állnak ezek a szolgáltatások?

Első sorban abból, hogy **mindenről** a mi az országon belül vagy kívül akár politikai, akár társadalmi, akár művészi, akár tudományos téren fölmerül: **híven, pontosan, gyorsan, röviden, de mégis kimerítően és részrehajlás nélkül értesítse közönségét.**

E tekintetben egy hazai lap sem mulja felül a „BUDAPESTI HIRLAP”-ot. Vannak a nagyobb és drágább lapok, melyek terjedelmesebben tudósítanak, **de nincs, mely pontosabban és pártatlanabban adná értesítéseit.**

A „BUDAPESTI HIRLAP” olvasó közönségén és íróin kívül nincsen senkinek e kerek földön lekötelve, se osztálynak, se pártnak, se kormánynak, se nyilvános vagy magán társaságnak.

## A „BUDAPESTI HIRLAP” a legfüggetlenebb lap Magyarország fővárosában.

A „Budapesti Hirlap”-nak csak egy hatalmasság parancsol, az diktálja vezércikkeit, az szabja meg magatartását, s e hatalmasság:

**a nagy közönség és az ország azonos érdeke.**

Ennek tesz szolgálatot, a ki a „BUDAPESTI HIRLAP”-ot pártolja.  
Nekünk nincs kitől féljünk, nincs kitől reméljünk, kivéve olvasó közönségünket, a mely itél szavaink és cselekedeteink felett.

**A „Budapesti Hirlap” rendes tartalma a következő:** I. Politikai és társadalmi vezércikkek. II. Tudományos, ismeretterjesztő és mulattató tárcák. III. Az apró politikai hírek, a fővárosi ügyek, az egyesületek, a művészeti rovat. IV. A fontosabb események bővebb leírása külön cikkekben. V. Távirati tudósítások. VI. Napi események rovata. VII. Közgazdaság. — Ezen kívül a mellékleten rendszeren egy-egy vezércikk a társadalom valamely osztályának érdekeiről, országgyűlési tudósítások, tárcák, törvényszék, vidéki hírosvat, önálló ismeretterjesztő, szórakoztató cikkek, tudósítások a divatról, hasznos tudnivalókról és állandóan egy regény.

## A „BUDAPESTI HIRLAP” RENDES IRÓI:

CSUKÁSSI JÓZSEF szerkesztő, BÁRÓ KAAS JUVOR, GRÓF TELEKI SÁNDOR ezredes, RÁKOSI JENŐ, BALOGH PÁL, BENEDEK FLEK, BERÉNYI LÁSZLÓ, DR. CSAPODI ISTVÁN, KACZIÁNY GÉZA, MOLNÁR LÁSZLÓ, RÁKOSI VIKTOR, SZOKOLAY KORNÉL, DR. VOLF VILMOS.

Rendkívüli alkalmakkor lapunk rendes terjedelme, amely 12 oldalnyi, hol egy fél, hol egy egész ivvel kibővül. Nagyobb ünnepekre ünnepi számokat adunk ki a feldolgozott hirlapi napi anyag mellett becses és érdekes tartalommal.

Kiváló események színhelyére külön tudósítókat küldünk, akik ügyességük és megbízhatóságuk által egyaránt lekötözik a közönséget és a szerkesztőséget.

**Bécsben, Berlinben, Párizsban, és Londonban** rendes tudósítóink vannak, akik közvetlen benyomásaik alapján adnak hírt arról, ami e világvárosok lakóit foglalkoztatja.

**A „BUDAPESTI HIRLAP” a legolcsóbb politikai, társadalmi, szépirodalmi és gazdasági napilap. Előfizetési ára: Félévre 7 frt. — Évnegyedre 3 frt 50 krajczár. — Egy óra 1 frt 20 krajczár.**

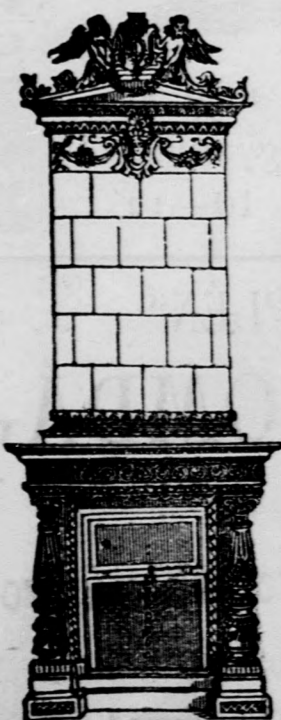
Az előfizetés legegyszerűbben postautalvánnyal teljesíthető e czímen:

**„Budapesti Hirlap” Budapest, kalap-utca 16-dik szám alatt.**

Tisztelettel ajánljuk a „BUDAPESTI HIRLAP”-ot, első és rendíthetetlen hirdetőjét a magyar nemzet állam-érdekeinek, e t. magyar közönség lekötöztető figyelmébe.

**Csukássi József, Rákosi Jenő,**  
a „Budapesti Hirlap” kiadó-tulajdonosai.

**Mutatványszámokkal szívesen szolgál a kiadóhivatal.**



Bátorkodom ezennel a nagyérdemű közönségnek jelenteni, hogy az **előnyösen ismert valódi**

## krakkói cserép-kályhák

felállítását ujonnan megkezdtem, és ebből raktáromat a legnagyobb választékban, új mintájú kályhakkal felszereltem.

Ajánlom a töltő és szabályozható készülékkel ellátott kőszén, diszes ó német színes kályhákat, kandalók, takarékkonyhákat, a legelegánsabb kivitelben.

Legmélyebb tisztelettel

**LINKESCH SAMU ÖZV.**

**VASÚZLET EPERJESÉN.**

Rendeléseket elfogad Reichard Mór és fia S.-a.-Ujhelyben.

14-35

**KÉPES ÁRJEGYZÉKEK,**  
költségvetések,  
KIVÁNATRA BÉRMENYVÉ  
küldetnek.